

INFORMATIVO DA CIDADE DE HIKONE

1º DE ABRIL DE 2022

広報ひこねポルトガル語版

Leia nesta edição

- ▶ AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19 EM HIKONE
- ▶ OS AUXÍLIOS FINANCEIROS PARA CRIANÇAS E JOVENS COM DEFICIÊNCIA
- ▶ SUBSÍDIO PARA COMBUSTÍVEL DE CARRO E USO DE TÁXIS PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA
- ▶ CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA (abril e maio)
- ▶ EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER DE MAMA E COLO UTERINO NAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS



SERVIÇO DE INTÉRPRETE DE PORTUGUÊS

Na Prefeitura (Motomachi 4-2)

De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Na 1ª e 3ª quinta-feira do mês até 19:00 (recepção até as 18:30). Favor pedir na recepção "porutogaru-gô de onegaishimasu" e o intérprete será chamado.

No Centro de Assistência Social (Setor Shakai Fukushi ka)

Somente segundas e sextas, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15. Favor ligar antes para confirmar a presença do intérprete.

No Hospital Municipal De segunda à sexta, das 8:30 às 12:00 e das 13:00 às 17:15

INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS Dizer "porutogaru-gô de onegaishimasu"

◆ Prefeitura.....0749-22-1411 (linha geral)

◆ Jinken seisaku-ka.... 0749-30-6113

Centro de Consultas para estrangeiros da Cidade de Hikone

(português, inglês, chinês, coreano, vietnamita, nepali, indonésio, tagalo (filipino), tailandês, espanhol, russo, hindi e japonês simplificado)

K
O
H
O
H
I
K
O
N
E

Homepage em português



Informativo Koho em português



FB Serviço de Convivência Multicultural / Informações em português



Onde pegar o seu Informativo Koho Hikone

- Prefeitura e Sub-prefeituras, Biblioteca Municipal, Hikone Bunka Plaza
- Centro de Assistência Social (Hirata cho)
- Salão de Intercâmbio Internacional (Chuou cho 2-26)
- Hospital Shiritsu (municipal) e Centro de Saúde Kusunoki
- Beisia (Hikone)
- Supermercado atacadista Gyomu Super (Loja Toga), Aeon Big
- Fábricas: Joyson Safety Systems (antiga Takata), Showa Denko Materiuru zu (antiga Hitachi Kasei), Bestone
- Banco Shiga (Agência Oyabu)
- Igreja Católica de Hikone
- Hello Work (Hikone)
- Super Center TRIAL (hipermercado de Hikone e de Matsubara)
- Centro Comunitário Nakachiku (Nakachiku Kouminkan)
- Centro Comunitário Inae (Inae Chiku Kouminkan)

Aulas de Japonês para estrangeiros

Dia	Horário	Local	Organizador e contatos	Custo
As aulas estão temporariamente canceladas. Maiores informações entre em contato com a associação			Associação internacional de Hikone 0749-22-5931	
Sábado	14:00 às 16:00	Centro comunitário Naka-chiku Kouminkan	VOICE Hikone Kokusai Kouryu-kai 090- 5156- 6916	¥100/ aula
Domingo	10:00 às 11:30	Nishichiku Kouminkan	SUMAIRU MIZUNO 070-5661-7345	¥100/ aula
De segunda as sextas	① 9:30 às 10:50 ② 11:00 às 12:20 ③ 13:30 às 14:50 ④ 15:00 às 16:20	Inobeishon ofisu [Nayashichi]		¥200/ aula
Terças e sextas	9:00 às 10:20	Asahinomori Chiku Kouminkan (Centro Comunitário Asahinomori)		¥200/ aula
No 1º ,3º e 4º sábados do mês	10:00 às 11:30	Higashi chiku kouminkan	Hikone Unesco Kyoukai Aulas de japonês para crianças JUMP Aulas de reforço para estudantes do primário, ginásio etc	Gratuito

Devido a situação causada pelo novo coronavírus pede-se a gentileza de entrar em contato com os respectivos grupos para confirmar se há ou não aulas.



Rádio FM HIKONE em português
Dias: Segundas, quartas e sextas
Horário: 11h30 e 19h00



Esta publicação é uma versão reduzida do informativo KOHO HIKONE em japonês.
Setor de Política dos Direitos Humanos, Serviços para Convivência Multicultural.

INFORMAÇÕES GERAIS

AVISOS SOBRE A VACINAÇÃO CONTRA COVID 19 EM HIKONE

◆ **Vacinação da 3ª dose para pessoas a partir dos 18 anos:**

A vacinação da 3ª dose (reforço) é possível para todos os cidadãos que receberam o cupom de vacinação e já se passaram mais de 6 meses depois da 2ª dose (os cupons de vacinação estão sendo enviados para o público-alvo com 2 semanas de antecedência). Poderá optar em vacinar nas instituições médicas, nos postos de vacinação em massa ou no posto de vacinação em grande escala programado pelo governo de Shiga. Os tipos de vacinas disponíveis são da Pfizer ou da Moderna.

➔ **Vacinações nas instituições médicas**

Verifique na homepage de Hikone as informações sobre as instituições médicas que fazem a vacinação. O modo de agendar, quem pode agendar e o tipo de vacina difere de uma instituição médica para outra.

➔ **Vacinações no posto de vacinação em massa da prefeitura de Hikone**

O cronograma das vacinações da 3ª dose para o mês de abril foram publicados no Informativo Koho Hikone anterior (março). A abertura do agendamento para a vacinação em maio estará publicada na homepage de Hikone. Também poderá se informar ligando para o Call Senta (tel 0120-15-2811)

➔ **Vacinações em grande escala programado pelo governo de Shiga**

Já foi aberto o agendamento para vacinação da 3ª dose neste centro. O tipo de vacina é a Moderna. O agendamento é feito pela internet (site de agendamento do governo de Shiga). Utilize o QR code para entrar no site.

Foram disponibilizado 2 locais:

- ★ Oh!Me Otsu Plaza 3º andar (Otsu shi Uchidehama 14-30)
- ★ Furesupo Hikone Edifício C (Hikone shi Matsubara cho 1917-1)

Os dias de vacinação nos centros são nas sextas, sábados, domingos e segundas (a vacinação está prevista ocorrer até 4 de julho).

Horario: Nas sextas e sábados das 13:30 até 20:00 e nos domingos e segundas das 10:30 até 16:30



◆ **Vacinações contra covid para crianças e jovens: 1ª e 2ª dose**

As vacinações da faixa etária dos 5 até 11 anos e dos 12 até 15 anos podem ser feitas nas instituições médicas e nos postos de vacinação em massa da prefeitura. O tipo da vacina é da Pfizer.

Verifique na homepage de Hikone as informações sobre as instituições médicas etc que fazem a vacinação assim como as vacinações nos postos de vacinação em massa da prefeitura

MODO DE RESERVAR A VACINAÇÃO

Pela internet

Site de Reservas

<https://jump.mrso.jp/252026/>



Line



Por telefone

Ligar para o Call Center

(exceto sab/dom/feriados)

☎ 0120-152811

Das 8:30 às 17:00

OUTROS AVISOS

- ▶ As reservas tanto pela internet ou pelo telefone são somente em japonês. Caso tenha dificuldade com o idioma etc, procure o Centro de Consultas para Estrangeiros de Hikone. O centro ajudará a fazer a reserva da vacina. Também o centro poderá ajudar a buscar informações sobre a vacinação.
Local: Prefeitura 3º andar, Setor Jinken Seisaku ka Tel. 0749-30-6113
- ▶ As pessoas que tiveram covid 19 podem se vacinar. Depois que o estado de saúde melhorar poderá se vacinar quando quiser.
- ▶ A vacinação da 3ª dose das pessoas de 12 até 17anos ainda está no aguardo da notificação do Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar
- ▶ Muita atenção com os intervalos entre aplicação da vacina contra covid com outras diferentes. Não é possível vacinar ao mesmo tempo. É necessário deixar um intervalo de tempo de 2 semanas entre uma e outra. As pessoas que forem tomar a 1ª e 2ª dose da vacina contra covid 19 devem esperar um tempo antes de marcar um outro tipo de vacina.
- ▶ Presença dos pais na vacinação de menores: até 16 anos é necessário. Acima dessa idade não é necessário porém deverá anotar no questionário de saúde o número de telefone para uma emergência (número na qual os pais possam ser contatados sem falta)

LOCAL DE CONSULTAS SOBRE COVID 19

[Tel:077-523-5646](tel:077-523-5646)

Shiga ken Gaikokujin Soudan Senta
(Centro de Informações para Estrangeiros de Shiga).
Atende nos dias úteis das 10:00 às 17:00

AUXÍLIO FINANCEIRO PARA ESTUDANTES DO ENSINO FUNDAMENTAL

Este auxílio financeiro é para a criança cuja família esteja passando por dificuldades financeiras. O auxílio oferece cobertura de parte ou do total dos custos nas compras de materiais escolares, pagamento da merenda escolar, etc. O auxílio pode ser solicitado por famílias cujo filho estuda ou vai começar a estudar na escola municipal de Hikone (curso primário ou curso fundamental 2).

Os critérios para receber o auxílio:

- ▶ É isento de impostos municipais/provinciais ou recebe dedução fiscal;
- ▶ Recebe o auxílio da família uniparental;
- ▶ O amparo social (Seikatsu Hogo) que recebia foi suspenso ou cancelado;
- ▶ Outros (quando o Comitê de Educação reconhecer que há necessidade do auxílio)

Conteúdo do auxílio:

Compra de material escolar; pagamento da merenda escolar; pagamento da excursão de formatura, etc.

Procedimentos:

Entregar o formulário de solicitação na escola que a criança estuda. O formulário está à disposição na própria escola ou no Comitê de Educação (segundo andar do Centro Cívico de Hikone).

- ※ Normalmente a solicitação é feita no início do ano letivo porém pode ser feito durante o ano inteiro. O auxílio será pago somente após a data da aprovação.
- ※ Para quem vai solicitar pela primeira vez será necessário apresentar o Formulário de Declaração do Número Individual (my number).

Informações: Comitê de Educação da Prefeitura de Hikone TEL.: 24-7973 FAX: 23-9190



OS AUXÍLIOS FINANCEIROS PARA CRIANÇAS E JOVENS COM DEFICIÊNCIA

- **TOKUBETSU JIDOU FUYOU TEATE:** Auxílio financeiro pago aos pais ou responsável legal da criança/jovem até que completem 20 anos. O grau de deficiência que consta na Carteira de Deficiência deve ser de 1 a 3 para deficiência física e A1 e B1 para deficiência intelectual. O auxílio referente à 4 meses são pagos 3 vezes ao ano (abril, agosto e dezembro). Aqueles que estão internados em instituições de assistência social não poderão receber o auxílio . Há limite de renda.
Valor do auxílio: Grau 1, deficiência grave (52,400 ienes/ mês) Grau 2 deficiência média (34,900 ienes/mês)
- **TOKUBETSU SHOUGAISHA TEATE:** Auxílio financeiro para pessoa com deficiência grave acima de 20 anos. Para pessoa acamada ou com grau de deficiência (transtorno mental ou física ou intelectual) grave necessitando de cuidados especiais na sua vida cotidiana. Não podem receber o auxílio as pessoas que estão internadas numa instituição de assistência social ou num hospital por mais de 3 meses). Não há critérios relacionados à recebimento ou não de cuidados de enfermagem (kaigo) ou de ter ou não carteira de deficiência.
O auxílio referente à 3 meses são pagos 4 vezes ao ano (fevereiro, maio, agosto e novembro).
O valor do auxílio estará sujeito a renda da própria pessoa, do cônjuge, do familiar responsável
Valor do auxílio: 27,300 ienes
- **SHOGAIJI FUKUSHI TEATE:** Auxílio financeiro para crianças e jovens (até completarem 20 anos de idade) com grau de deficiência grave (transtorno mental, física) e que necessitam de cuidados domiciliares constantes. Não podem receber aqueles que estão internados numa instituição de assistência social. Não há critérios relacionados a ter ou não a carteira de deficiência.
O auxílio referente à 3 meses é pago 4 vezes ao ano (fevereiro, maio, agosto e novembro).
Valor do auxílio: 14,850 ienes



Obs. caso ocorra mudança no grau de deficiência devido renovação da carteira de deficiência etc favor entrar em contato com o setor responsável.

Obs. Todos os anos, no mês de agosto é feita a verificação da situação de renda etc. para decidir se é possível ou não continuar recebendo o auxílio.

- **Solicitação do auxílio:** Apresentar o Formulário de Atestado de Saúde determinado pelo município ou a Carteira de deficiência e o Formulário de solicitação preenchido. Os formulários necessários estão à disposição no setor abaixo. De acordo com resultado da averiguação poderá acontecer de não poder receber o auxílio. Orientamos que façam a consulta o mais rápido possível.
- Há limite de renda (teto máximo)

**Maiores informações: Setor Shougai Fukushi ka
(Setor de Assistência às pessoas com deficiência)
tel. 27-9981 FAX 30-9231**

SUBSÍDIO PARA COMBUSTÍVEL DE CARRO E USO DE TÁXIS PARA PESSOAS COM DEFICIÊNCIA

O objetivo deste subsídio é para incentivar as pessoas com incapacidade grave (física, intelectual ou mental) a saírem de casa com mais frequência e assim ampliarem o contato social. É necessário fazer a solicitação do subsídio.

Para uso de táxi

O valor do subsídio: 12 mil ienes por ano (24 tickets de 500 ienes).

Para combustível de carro: Poderá escolher uma das opções abaixo:

- ▶ abril a setembro 3 mil ienes (6 tickets de 500 ienes)
- ▶ de outubro a março 3 mil ienes (6 tickets de 500 ienes)

Público alvo

Além de se encaixar nos critérios abaixo (de 1 à 3), não pode estar internado em nenhum tipo de instituições de apoio e a taxa do imposto residencial deve ser de até 160 mil ienes.

- 1) Ter a Carteira de deficiência física Grau 1 ou 2 (há critérios relacionados ao tipo de incapacidade).
- 2) Ter a Carteira de deficiência intelectual Grau A1 ou A2
- 3) Ter a Carteira de Saúde e Assistência Social para transtornos mentais Grau 1 ou 2.

A solicitação do subsídio começará em 1 de abril. É necessário apresentar a respectiva Carteira de deficiência e o carimbo (inkan). Para solicitação do subsídio do combustível será necessário apresentar o shaken sho (licença do carro) para a confirmação da placa do carro.

Maiores informações: Setor Shougai Fukushi ka (Setor de Assistência às pessoas especiais) tel. 27-9981

MUDANÇAS NOS CUSTOS DO SEGURO DE SAÚDE DA IDADE AVANÇADA

Todos os cidadãos com mais de 75 anos passam a ser conveniados no Sistema de Seguro Saúde da Idade Avançada (Kouki Kourei-sha Iryou). As taxas das contribuições referente ao ano fiscal 2022 e 2023 serão alteradas começando a vigorar a partir de abril. De forma geral os custos do seguro ficará mais barato para as pessoas com renda baixa.

O aviso com o novo valor será enviado em meados de julho.

Maiores detalhes: Setor Hoken Nenkin ka da prefeitura de Hikone Tel. 30-6145

CAMPANHA DE PREVENÇÃO DA PRIMAVERA CONTRA ACIDENTE DE TRÂNSITO



A campanha de prevenção da primavera ocorre no período de 6 à 15 de abril. Pede-se que aproveitem o período para refletirem se não estão se descuidando de alguns pontos básicos para evitar acidentes de trânsito.

- ➔ Na faixa de pedestre sem semáforo você para o carro para dar passagem ao pedestre? Não esquecer que está previsto no Código de Trânsito a obrigatoriedade do motorista em parar o carro e dar passagem ao pedestre na faixa de passagem.
- ➔ Muita atenção quando for atravessar ruas sem semáforos principalmente verificar se não há presença de pedestres.

Setor Koutsu Taisaku-ka Tel. 30-6134

DIA DA CONSCIENTIZAÇÃO SOBRE O AUTISMO

O dia 2 de abril foi definido como O Dia da Conscientização Mundial do Autismo. Esta data foi decidido na Assembléia Geral da ONU em 2007. Neste dia as construções representativas de todas as regiões do Japão ficam iluminadas de azul para a conscientização e melhor compreensão sobre o autismo e outros tipos de transtornos de desenvolvimento. Em Hikone, como nos anos anteriores o Castelo de Hikone ficará iluminada de azul.

SERVIÇOS DE CONSULTAS DIVERSAS

Tipo de consulta	Data e horário	Local	Observações
Consultas sobre legislação (Houritsu soudan) (Associação de Advogados de Shiga Shiga bengoshi kai)	22 de abril Das 13h às 16h Necessário reserva	Machizukuri Suishin-ka Tel. ☎ 30-6117	Reserva: 13 de abril a partir das 8h30 da manhã. Tel. ☎ 30-6117 Custo: 5,500 ienes pagos no dia. * As consultas são apenas para quem mora ou trabalha em Hikone * Dependendo do caso e das pessoas envolvidas, o advogado responsável no dia poderá não ser capaz de atendê-lo.
Consultas sobre Direitos Humanos em diversos idiomas (tagengo ni yoru jinken soudan)	De segunda à sexta (excetos feriados) Das 9h às 17h	0570-090-911 Telefone próprio para consultas	Atendimento em: Chinês, coreano, inglês, filipino, português, vietnamita. Consultas sobre assuntos diversos relacionados a Direitos Humanos
Consultas sobre transtorno de desenvolvimento (autismo, hiperatividade/ Deficit de atenção, etc) (Hattatsu soudan)	De seg a sexta (exceto feriados) Das 8h30 as 12h 13h as 17h15	Centro de Apoio para Transtornos Globais de Desenvolvimento (Hattatsu Shien Senta)	As consultas são para pessoas acima de 4 anos, residentes na cidade de Hikone. Também atende a família ou outros que estão preocupados. Vamos pensar juntos sobre os apoios necessários.
Consultas sobre problemas da fala e linguagem (Kotoba no soudan)	Necessário fazer reserva por telefone ou diretamente no centro	Tel 0749-26-8282	Consultas sobre dificuldades na pronúncia e outros problemas relacionados à linguagem. As consultas são para famílias com crianças pré-escolares sendo necessário reservar horário por telefone ou diretamente no balcão de atendimento do centro.

Consultas sobre direitos do consumidor (Shou hi seikatsu soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 9h às 12h e 13h às 16h15	Setor de direitos do consumidor (Shouhi seikatsu senta) Tel. ☎ 30-6144	Consultas sobre defesa do consumidor (problemas com compras, dívidas, contratos, etc).
Consultas sobre acidentes de trânsito (Koutsu jiko soudan)	Terças e quintas Das 9h às 12h e 13h às 16h	Ken Ritsu Koutsu Jikou Soudan sho Hikone bun shitsu (Predio ao lado da prefeitura) Motomachi	Consultas sobre acidentes de trânsito para vítima ou infrator. Também é possível se consultar por telefone (de segunda à sexta, exceto feriados). Escritório de assuntos relacionados a acidentes de trânsito da província – Filial Hikone Tel. ☎ 27-2230
Consultas sobre criação de filhos e família (kodomu katei soudan)	Toda semana De segunda à sexta Das 8h30 às 17h15 (Exceto feriados)	Fukushi Senta – Katei Jidou Soudan Shitsu Tel. ☎ 23-7838	Consultas sobre assuntos ligados à crianças e família (criação de filhos, abuso infantil, violência doméstica).
Consultas sobre ijime por telefone (Ijime soudan)	De segunda a sexta Das 9h as 17h	Setor de Apoio Escolar, Direitos Humanos e Medidas contra Bullying (Gakkou shien, Jinken, ijime taisaku-ka)	Este setor é responsável para procurar uma solução sobre o assunto junto com a família e a escola Tel. <u>0749-24-7977</u>
Consultas sobre imóveis desocupados por telefone (AKIYA denwa soudan)	De segunda à sexta-feira das 10:00 às 18:00	Hikone shi Akiya Banku Jimu Kyouku (Escritório de Banco de Dados Akiya de Hikone)	Este é um serviço de banco de dados AKIYA (de moradias desocupadas). Público alvo: donos de imóveis desocupados, pessoas interessadas em morar e fazer uso desses imóveis. Telefone 23-2123 (Com Sr. Maetani)
Consultas de trabalho para pacientes em tratamento contra câncer (Gan Kanjya san no Ryouyou soudan Shurou soudan) Consultas individuais sobre como adequar tratamento e trabalho	De segunda à sexta-feira das 9:00 às 16:00	Hospital Municipal de Hikone 2º andar Bloco 3	Para a pessoa em tratamento que tem possibilidade de trabalhar e quer trabalhar. <u>Necessário reservar</u> Apoio ao trabalho: dia 6/abril 13:30 às 15:30 Apoio às pessoas que querem continuar a trabalhar: Dia 20/abril das 13:30 às 15:30 Informações :Tel 0749-22-6050 Shiritsu Byouin gan soudan shien senta
As consultas acima são em japonês. Se você não domina a língua precisará levar um intérprete.			

Feira livre <i>(HIKONE DE ASA ICHI)</i>	17 de abril	8h às 12h	Dentro da área do templo <i>Gokoku Jinjya</i> (Perto do Castelo de Hikone)	Vendas de Verduras frescas da estação, produtos artesanais, barraca de alimentação etc. Tel.: 24-4461 (em japonês) e-mail: hikonedesaichi55@gmail.com
---	-------------	-----------	--	--

SAÚDE DA CRIANÇA

CONSULTAS DE SAÚDE E DESENVOLVIMENTO DA CRIANÇA

Atenção pois todos as consultas voltaram a ser realizados como antes só que com hora marcada para evitar aglomerações. Também, como medida de prevenção contra o covid 19 será necessário apresentar no dia do exame o questionário da situação de saúde devidamente preenchido e será permitido somente um acompanhante com a criança. Não esquecer de tomar outras medidas como uso de máscara, desinfecção das mãos etc.

Local: As consultas são realizados no *Kusunoki Senta* (no novo Complexo de Saúde Pública e Assistência Médica ao lado do Hospital Municipal) **Hassaka cho Tel 24-0816 Fax 24-5870**

Horário: das 12h45 ~ 14h

- ★ **Verifique no quadro abaixo a dia do exame de acordo com a data de nascimento da criança**
- ★ **Não haverá aviso pessoal. Verifique sempre na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) os detalhes sobre os exames.**
- ★ **Favor avisar caso não possa comparecer na data do exame**



O que levar:

- Caderneta de Saúde Materno Infantil (*Boshi techo*) e o Questionário que está na Caderneta do Desenvolvimento Saudável (*Sukusuku Techo*) preenchido.
- Para os exames de 1 ano e 6 meses, 2 anos e 6 meses, 3 anos e 6 meses:
Leve escova dental para a orientação da escovação final dos dentes.
- Para crianças de 2 anos e meio faça o teste de audição (*sasayaki koe kensa*) em casa e anote o resultado no questionário.
- Para crianças de 3 anos e meio haverá exame de vista e de urina (fazer a coleta da primeira urina na manhã, colocar num vidrinho limpo e leve no dia do exame).

AS DATAS DOS EXAMES DE ABRIL

Tipos de consultas	Data	Para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses		O modo de prestar a consulta foi alterada. A consulta deverá ser prestada no pediatra.
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	13	De 1 a 15 de junho de 2021
	19	De 16 a 30 de junho de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	22	De 1 a 15 de setembro de 2020
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	14	De 1 a 12 de setembro de 2019
	21	De 13 a 22 de setembro de 2019
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	18	De 1 a 10 de setembro de 2018

AS DATAS DOS EXAMES DE MAIO

Tipos de consulta	Data	Para as crianças nascidas nas datas abaixo
Saúde e desenvolvimento do bebê de 4 meses		O modo de prestar a consulta foi alterada. A consulta deverá ser prestada no pediatra.
Saúde e desenvolvimento do bebê de 10 meses	11	De 1 a 15 de julho de 2021
	18	De 16 a 31 de julho de 2021
Saúde e desenvolvimento da criança de 1 ano e 6 meses	13	De 16 a 30 de setembro de 2020
	20	De 1 a 15 de outubro de 2020
Saúde e desenvolvimento da criança de 2 anos e 6 meses	19	De 23 de setembro a 5 de outubro de 2019
	26	De 6 a 20 de outubro de 2019
Saúde e desenvolvimento da criança de 3 anos e 6 meses	16	De 11 a 23 de setembro de 2018

CONSULTAS INDIVIDUAIS DA CRIANÇA (NYUYOUJI KOBETSU SOUDAN)

Tire suas dúvidas sobre o desenvolvimento, os cuidados, a alimentação, etc.

A agente de saúde e a nutricionista estarão à disposição para darem todas as orientações necessárias.

Data/atendimento	Horário	Local	Conteúdo
7 de abril Agente de saúde	9h30 às 11h	Centro de Saúde Kusunoki Setor Kenkou Suishin ka Telefone 24-0816 NECESSÁRIO AGENDAR	Consultas sobre criação de filhos; sobre alimentação do bebê, etc
26 de abril Agente de saúde e nutricionista	13:30 às 15:00		

EXAMES DE SAÚDE PARA ADULTOS**EXAMES PREVENTIVOS CONTRA CÂNCER DE MAMA E COLO UTERINO NAS INSTITUIÇÕES MÉDICAS**

Já fez os exames preventivos? Eles podem ser realizados com subsídio 1 vez a cada 2 anos. Veja abaixo como proceder.

Exame contra câncer de mama nas instituições médicas

- Quem poderá prestar o exame: moradores com registro de endereço em Hikone com idade a partir de 40 anos.
 - O exame pode ser prestado até dia 31 de março de 2023 (Reiwa 5)
- Obs. o período de reserva dos exames varia conforme a instituição médica por isso fazer o mais rápido possível.

Conteúdo dos exames

- ▶ Pessoas de 40 até 49 anos → Mamografia de 2 posições, checagem do questionário de saúde.
- ▶ Pessoas a partir de 50 anos → Mamografia 1 posição, checagem do questionário de saúde.

- Modo de prestar o exame (ficou mais simples):

1. Ligar numa das instituições médicas abaixo e agendar a data do exame.
2. No dia leve um documento de identificação, o hokensho (cartão de seguro saúde) e os custos de 500 ienes e faça o exame.



Instituição médica que faz o exame	Telefone	Reserva
KKC Welness Hikone Clinic	050-3535-5993	Necessário
Hospital Shiritsu (municipal) Kenshin Senta	22-6058	
Hospital Toyosato	35-3001	

NÃO SERÁ POSSÍVEL PRESTAR O EXAME NOS SEGUINTE CASOS:

- ▶ Se estiver grávida ou com possibilidade de estar.
- ▶ Se apresentar nódulos, secreção etc
- ▶ Se estiver em tratamento médico devido câncer de mama ou em observação etc
- ▶ Tem implantação de marca-passo, fez cirurgia estética de mamas, cirurgia para aumento das mamas, etc.
- ▶ Está amamentando.

Exames contra câncer de colo uterino nas instituições médicas

- ★ Podem prestar esses exames moradores com registro de residentes em Hikone com idade a partir de 20 anos
- O exame com subsídio é de 1 vez a cada 2 anos.

- ★ O exame pode ser prestado até dia 31 de março de 2023 (Reiwa 5)

- ★ Modo de prestar o exame:

O exame pode ser feito diretamente na instituição médica escolhida. Dependendo da instituição médica será necessário fazer agendamento (veja abaixo na lista das instituições médicas autorizada)

No dia leve um documento de identificação, o hokensho (cartão de seguro saúde) e os custos de 500 ienes e faça o exame.

NÃO SERÁ POSSÍVEL PRESTAR O EXAME NOS SEGUINTE CASOS:

- ▶ Se apresentar sinais/sintomas como hemorragias etc.
- ▶ Se estiver menstruada
- ▶ Quem está em tratamento ou observação médica devido câncer de colo uterino, displasia
- ▶ Quem fez histerectomia total do útero.

Lista das instituições médicas autorizadas para fazer exame de colo uterino

Clínica/hospital	Telefone (0749)	Reserva
Adachi Ladys Clinic (Sawa cho)	22-2155	Não é necessário
Jino Ladys Clinic (Chuou cho)	22-6216	
Jino Ladys Arisu (Hassaka cho)	29-9025	
Hayashi Fujin Clinic (Takegahana cho)	26-0528	
Hospital Chuou (Nishiima cho)	23-1211	
Yamashita lin (Nakasone cho)	24-5290	É necessário
KKC Welness Hikone Clinic (Eki Higashi machi)	050-3535-5993	
Hospital Hikone Shiritsu (Municipal) (Hassaka cho)	22-6058	

- ※ É possível fazer o exames de colo de útero e mamografia em instituições médicas localizadas em outras cidades porém dentro da província de Shiga. Maiores detalhes deverá contatar o setor kenkou suishin ka da prefeitura.
- ※ O resultado do exame será enviado pela instituição médica que prestou o exame.

OS EXAMES SERÃO GRATUITOS PARA AS SEGUINTESS PESSOAS

1. É membro de família isenta de impostos municipal/provincial
Será necessário apresentar o Comprovante de Isonção de Custos Pessoais (*Jiko futan kin menjo hyo*). Fazer a solicitação com até uma semana de antecedência no Setor de Promoção à Saúde (*Kenkou Suishin ka*), localizado no *Kusunoki Senta*, levando o carimbo (*inkan*).
2. É membro de família que recebe o Amparo Social (*Seikatsu Hogo*)
Será necessário apresentar o Certificado de Recebimento do Amparo Social (*Seikatsu Hogo Jukyu sha Shoumei sho*). Fazer a solicitação com até um dia de antecedência no Setor *Shakai Fukushi ka* (*Fukushi Center*, 2º andar) levando o carimbo (*inkan*).
3. Pessoa na faixa etária dos 65 a 69 anos e com deficiência, está inscrito no Seguro de Assistência Médica a Longo Prazo (*Kouki Koureisha Iryou Hoken*). Será necessário apresentar o certificado (cartão) de inscrição no seguro (*Kouki Kourei sha hi Hokensha-sho*).
4. Quem recebeu o cupom gratuito de exames preventivos contra câncer.
5. Pessoas com 70 anos ou mais no dia do exame.

- ※ Não é possível solicitar a isenção dos custos após ter realizado o exame.

